1 Bureau Coordination

ROYAUME DE BELGIQUE. KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre des Colonies, le 10 septembre 1954, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal instituant un conseil supérieur et des commissions permanentes de l'enseignement, a donné le 14 septembre 1954 l'avis suivant :

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacantiekamer, de 10e September 1954 door de Minister van Koloniën verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit tot instelling van een Hoge Raad en van vaste commissies voor het onderwijs, heeft de 14e September 1954 het volgend advies gegeven :

L'article 2 du projet prévoit que le Ministre a l'obligation de demander l'avis du Conseil supérieur de l'enseignement sur les objets qu'il détermine.

Il y aurait lieu, dans ce cas, de prévoir une disposition s'inspirant de l'article 66 de la loi du 29 juillet 1953 organique de l'enseignement technique, destinée à vaincre éventuellement l'inertie du Conseil.

"Lorsque le Ministre des Colonies le requiert, le Conseil doit émettre l'avis demandé dans un délai de ... à compter du jour de la demande. Il est passé outre à l'avis si celui-ci n'est pas donné dans le délai requis.".

Sous réserve de cette observation, le Conseil d'Etat propose d'apporter au projet des modifications de forme qui figurent dans le texte ci-après :

ARRETE ROYAL INSTITUANT UN CONSEIL SUPERIEUR ET DES COMMISSIONS PERMANENTES DE L'ENSEIGNEMENT.

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 18 octobre 1908 sur le gouvernement du Congo belge, notamment l'article 8;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

.../...

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

Il est institué , au Ministère des Colonies, un Conseil supérieur de l'enseignement.

Article 2.-

Le Ministre des Colonies soumet à l'avis du Conseil :

1° les programmes des études;

2° les livres à employer dans les établissements d'enseignement créés par la Colonie ou subsidiés par elle;

3° les règles relatives aux dispenses de nationalité, d'examen, de diplôme, de certificat.

Le Ministre peut soumettre à l'avis du Conseil toute question d'ordre général susceptible d'intéresser l'enseignement, à quelque degré que ce soit.

Article 3.-

Les membres du Conseil, mandatés par lui à cette fin, sont autorisés à visiter les établissements d'enseignement créés par la Colonie ou subsidiés par elle.

.../...

Article 4.-

Le Conseil comprend :

- un président;
- un vice-président;
- un représentant de chacune des quatre universités;
- un représentant de l'Institut agronomique de Gembloux;
- deux représentants des missions catholiques;
- un représentant des missions protestantes;
- un spécialiste de l'enseignement primaire et normal;
- un spécialiste de l'enseignement moyen;
- un spécialiste de l'enseignement supérieur;
- un spécialiste de l'enseignement technique;
- un représentant d'une association s'intéressant au développement de l'enseignement officiel;
- un représentant de l'Association des intérêts coloniaux belges;
- un spécialiste de l'enseignement pour européens et un spécialiste de l'enseignement pour indigènes, ayant pratiqué l'enseignement au Congo belge ou au Ruanda-Urundi.

A l'exception du président dont le vice-président est le suppléant de droit, chacun des membres a un suppléant désigné de la même manière que lui.

Article 5.-

Les membres du Conseil doivent être de nationalité belge. Ils sont nommés par le Ministre des Colonies.

.../...

Les mandats ont une durée de six ans. En cas de vacance avant l'expiration du terme d'un mandat, le remplaçant achève le terme de celui qu'il remplace.

Le Conseil est renouvelé par moitié tous les trois ans.

Articles 6 à 8.-

... (texte du projet du Gouvernement) ...

Article 9.-

Le Conseil peut être autorisé par le Ministre à recevoir communication de tous documents utiles à l'accomplissement de sa mission.

Article 10.-

... (texte du projet du Gouvernement) ...

Article 11.-

Les procès-verbaux des séances sont approuvés dans les formes prévues à l'article 10.

Ils sont transmis sans délai au Ministre des Colonies.

.../...

Article 12.-

Le Conseil est assisté d'un secrétaire et de deux secrétaires adjoints, nommés par le Ministre.

Le secrétaire est chargé de la préparation des séances et de la rédaction des procès-verbaux.

Les secrétaires adjoints sont chargés des tâches définies par le règlement d'ordre intérieur.

Article 13.-

... (texte du projet du Gouvernement) ...

Article 14.-

Sauf en ce qui concerne le personnel des administrations métropolitaines dont les dispositions réglementaires en vigueur en Belgique déterminent la rémunération, le Ministre des Colonies fixe les jetons de présence des membres, les allocations des secrétaires et les frais de parcours et de séjour.

Les frais de mission en Afrique ne sont remboursés que moyennant l'accord préalable du Ministre.

Article 15.-

... (texte du projet du Gouvernement) ...

.../...

Article 16.-

Le Gouverneur général peut créer, aux lieux où il le juge utile, des commissions permanentes de l'enseignement chargées de préparer l'étude des questions à examiner par le Conseil.

Ces études seront communiquées au Conseil par le Ministre des Colonies.

Article 17.-

A l'expiration de la période de trois ans qui suivra les premières nominations, un tirage au sort désignera les membres sortants.

Donné à ,le

PAR LE ROI :

Le Ministre des Colonies,

Volgens artikel 2 van het ontwerp is de Minister verplicht, over de punten die het aangeeft het advies van de Hoge Raad voor het onderwijs in te winnen.

In dat geval ware het raadzaam een bepaling op te nemen, naar het voorbeeld van artikel 66 van de wet van 29 Juli 1953 tot regeling van het technisch onderwijs, die eventueel in het gemis van optreden van de Raad voorziet:

"Wanneer de Minister van Koloniën er om verzoekt, moet de Raad het gevraagde advies uitbrengen binnen ... dagen, te rekenen vanaf het verzoek.Op het advies wordt niet gewacht indien het niet binnen de gestelde termijn verstrekt werd.".

\+

\+ \+

Onder voorbehoud van deze opmerking stelt de Raad van State voor, een aantal vormwijzigingen in het ontwerp aan te brengen; zij zijn opgenomen in de onderstaande tekst :

KONINKLIJK BESLUIT TOT INSTELLING VAN EEN HOGE RAAD EN VAN VASTE COMMISSIES VOOR HET ONDERWIJS.

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op de wet van 18 October 1908 op het gouvernement van Belgisch-Congo, inzonderheid op artikel 8;

Gelet op het advies van de Raad van State;

.../...

Op de voordracht van Onze Minister van Koloniën,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Artikel 1.-

Een Hoge Raad voor het onderwijs wordt bij het Ministerie van Koloniën opgericht.

Artikel 2.-

De Minister van Koloniën legt voor advies aan de Raad voor :

1° de leerplannen;

2° de boeken die in de door de Kolonie ingestelde of gesubsidieerde onderwijsinrichtingen, moeten worden gebruikt;

3° de regelen inzake vrijstelling van nationaliteit, examen, diploma of getuigschrift.

De Minister kan het advies van de Raad vragen over elk vraagstuk van algemene aard dat voor het onderwijs in welke graad ook belang kan hebben.

Artikel 3.-

De leden aan wie de Raad daartoe opdracht geeft, zijn gemachtigd de door de Kolonie ingestelde of gesubsidieerde onderwijsinrichtingen te bezoeken.

Artikel 4.-

De Raad bestaat uit :

- een voorzitter;
- een ondervoorzitter;
- een vertegenwoordiger van elk van de vier universiteiten;

/

- een vertegenwoordiger van de Landbouwhogeschool te Gembloers;
- twee vertegenwoordigers der katholieke missies;
- een vertegenwoordiger der protestantse missies;
- een specialist in het lager en normaal onderwijs;
- een specialist in het middelbaar onderwijs;
- een specialist in het hoger onderwijs;
- een specialist in het technisch onderwijs;
- een vertegenwoordiger van een vereniging die belang stelt in de bevordering van het officieel onderwijs;
- een vertegenwoordiger van de Vereniging der Belgische koloniale belangen;
- een specialist in het onderwijs voor Europeanen, en een specialist in het onderwijs voor Inlanders, die onderwijspraktijk hebben in Belgisch-Congo of in Ruanda-Urundi.

Behalve de voorzitter, die door de ondervoorzitter van rechtswege wordt vervangen, heeft ieder lid een op dezelfde wijze als hij aangesteld plaatsvervanger.

Artikel 5.-

De leden van de Raad moeten Belg zijn. Zij worden door de Minister van Koloniën benoemd.

De duur van de mandaten is zes jaar. Bij vacature vóór het einde van een mandaat voleindigt degene die in de plaats komt het mandaat van zijn voorganger.

De Raad wordt om de drie jaar voor de helft vernieuwd.

.../...

Artikel 6.-

De voorzitter roept de Raad bijeen op aanvraag van de Minister van Koloniën.

Hij kan hem ook ambtshalve of op aanvraag van ten minste vijf leden bijeenroepen.

De Minister van Koloniën zit de vergaderingen voor die hij bijwoont ; hij neemt geen deel aan de stemmingen.

Artikel 7.-

Behalve de in artikel 4 vermelde leden wonen, met raadgevende stem, de vergaderingen van de raad bij, alle personen die de Minister van Koloniën of de voorzitter nuttig acht door de Raad te laten horen.

Artikel 8.-

De Raad maakt zijn reglement van orde op en legt het aan de Minister van Koloniën ter goedkeuring voor.

De Raad kan in zijn midden commissies vormen, belast met het voorbereiden der werkzaamheden.

Artikel 9.-

De Raad kan door de Minister gemachtigd worden, inzage te krijgen van alle documenten die voor het vervullen van zijn taak nuttig zijn.

Artikel 10.-

Hij kan alleen advies uitbrengen wanneer de helft der leden aanwezig is. De adviezen worden bij volstrekte meerderheid van stemmen uitgebracht. Bij staking van stemmen is de stem van de voorzitter beslissend.

.../...

Artikel 11.-

De notulen van de zittingen worden in de bij artikel 10 bepaalde vormen goedgekeurd.

Zij worden onverwijld aan de Minister van Koloniën toegestuurd.

Artikel 12.-

De Raad wordt terzijde gestaan door een secretaris en twee adjunct-secretarissen, die de Minister benoemt.

De secretaris heeft tot taak de vergaderingen voor te bereiden en de notulen op te stellen.

De adjunct-secretarissen zijn belast met de in het reglement van orde omschreven taak.

Artikel 13.-

Jaarlijks wordt op de gewone begroting van de Kolomie een krediet uitgetrokken om de werkingskosten van de Hoge Raad te dekken.

Artikel 14.-

Behalve voor het personeel van de administraties in het moederland, waarvan de bezoldiging door de in België geldende reglementsbepalingen is vastgesteld, bepaalt de Minister van Koloniën het bedrag van het presentiegeld voor de leden, van de uitkeringen aan de secretarissen en van de vergoedingen voor reis- en verblijfkosten.

Kosten voor opdrachten in Afrika worden niet terugbetaald dan met voorafgaand akkoord van de Minister.

.../...

Artikel 15.-

Elk jaar vóór 1 Juli zendt de Raad aan de Minister van Koloniën een verslag over zijn werkzaamheden in het afgelopen jaar.

Hij legt hem vóór 1 October een staat met raming van de werkingskosten van het volgende begrotingsjaar voor.

Artikel 16.-

De Gouverneur-generaal kan in de plaatsen waar hij het gepast acht vaste onderwijscommissies oprichten, belast met het voorbereiden van de studie der vraagstukken die door de Raad dienen onderzocht.

Deze studies worden door de Minister van Koloniën aan de Raad medegedeeld.

Artikel 17.-

Bij het verstrijken van de periode van drie jaar volgend op de eerste benoemingen worden de uittredende leden bij loting aangewezen.

Gegeven te ,

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Koloniën,

La chambre était composée de		De kamer was samengesteld uit	
Messieurs : de Heren :	J. SUETENS,	premier président du Conseil d'Etat, eerste-voorzitter van de Raad van State,	président voorzitter
	M. SOMERHAUSEN, K. MEES,	conseillers d'Etat, raadsheren van State,	
	G. PIQUET,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier. griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER. LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) G. PIQUET. (signé) J. SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre
uitgifte afgeleverd aan de H. Minister
des Colonies.
van Koloniën.

Le 1954. De 1954.

Le Greffier du Conseil d'Etat, De Griffier van de Raad van State,

R. DECKMYN.